

VIEWS



PROMOVIENDO LA COMUNICACION CON LOS CLIENTES



- Las fotos de los productos en esta revista pueden mostrar equipo opcional.
- Las especificaciones de los productos est-n sujetas a cambio sin previo aviso.
- Los modelos disponibles pueden variar de acuerdo con la región o el país.
- Todos los derechos reservados. No se puede reproducir ninguna parte de esta revista sin el permiso previo de Komatsu Ltd. por escrito.
- Los comentarios expresados en esta revista son los de los colaboradores, y no están necesariamente avalados por Komatsu Ltd.

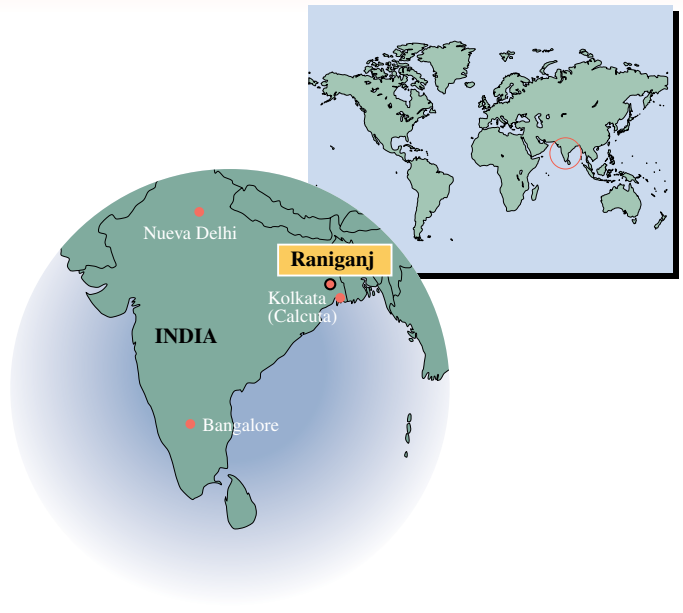
Views es una revista de RP publicada por Komatsu Ltd.
Depto. de Comercialización de Productos
2-3-6, Akasaka, Minato-ku, Tokio 107-8414, Japón
<http://www.komatsu.com>

El Apoyo Continuo *Dantotsu* a las Máquinas Obra Milagros para un Proyecto de Explotación de Carbón

Informado por el Sr. Priyan R. Naik, Larsen & Toubro Limited



La PC1250SP-7 y el HD465-7 se utilizan para retirar el material estéril.



Durante varias décadas la producción de carbón por medio de la explotación a cielo abierto ha sido la norma en numerosos proyectos realizados en los yacimientos de carbón de Raniganj ubicados en el distrito de Burdwan en Bengala Occidental, India. Uno de esos proyectos es el Proyecto de Explotación de Carbón de Sarishthali en el que G.S. Atwal & Company (Engineers) Private Limited (GSA) se ha dedicado a la implementación del proyecto, que incluye el desarrollo de la infraestructura, la explotación de carbón a cielo abierto, el beneficio del carbón mediante triturado y limpieza, y el transporte del carbón a una distancia de 11 km (6,8 mi) hasta el depósito de materiales del apartadero ferroviario más próximo para cargarlo en los vagones.

GSA es una empresa privada con pocos accionistas constituida en sociedad el 2 de enero de 1967. La empresa, que tiene su base en Kolkata (Calcuta), le debe su patrimonio a la Casa de Atwals, que fue la primera en utilizar la excavación mecanizada en las minas de carbón al comenzar las operaciones de explotación a cielo abierto haciendo uso de palas y camiones volquete en las minas de carbón de Mugma y Digwadih a principios de la década de los 60. Durante las últimas cuatro décadas, la empresa ha realizado algunos proyectos muy prestigiosos y ganó una gran experiencia y grandes conocimientos en distintos campos de la minería al ejecutar los mismos.

El bloque de carbón de Sarishthali, ubicado en la parte norte de los yacimientos de carbón de Raniganj,

tiene una longitud de 5,5 km (3,4 mi) de este a oeste y un ancho máximo de 2 km (1,2 mi) de norte a sur. La configuración geológica de las vetas de carbón es de forma triangular, y la base de la misma se ha formado por una falla marginal de dirección este oeste. El espesor promedio de las vetas es de 27,4 m (90 pies). La reserva de carbón aquí es de 83 millones de toneladas (91,5 millones de toneladas americanas) con una vida anticipada de la mina de 40 años. Norwest Mine Services, Inc., que tiene su base en los Estados Unidos, actúa como asesor de GSA en la planificación de la mina.



La PC1250SP-7, el HD465-7 y el D155A-5 trabajan continuamente en el sitio.

KAP y L&T Aseguran la Competitividad de los Contratos

Los objetivos de la explotación se están logrando mediante la adopción del método a cielo abierto mecanizado con una combinación de excavadora hidráulica y camión volquete. Con el objeto de asegurar un carbón de mejor calidad, se lleva a cabo un proceso de explotación selectiva rechazando tantos integrandos como sea posible. El dimensionamiento y la clasificación efectiva se realizan en un depósito de materiales con el objeto de asegurar la mezcla correcta de carbón con bajo contenido de cenizas y carbón con alto contenido de cenizas sobre la base de los resultados obtenidos en los análisis de laboratorio. La clave de la operación de la mina de carbón es el equipo Komatsu. Dos flotas aseguran una producción continua durante las 24 horas del día.



El Komatsu D155A-5 demuestra ser una punta de lanza del apoyo.

Komatsu Asia & Pacific Pte Ltd (KAP) y su distribuidor Larsen & Toubro Limited (L&T) han asegurado el rendimiento de distintos modelos Komatsu que se están utilizando para el proyecto. Aunque en un principio los modelos Komatsu, el PC600LC-6 y el PC300SE-7 incluidos, estaban involucrados en el comienzo de las operaciones mineras, a mediados del año 2002 la mina se puso en acción con la llegada de la primera flota de Komatsu que incluía una serie de modelos tales como las excavadoras hidráulicas PC1250SP-7, los camiones volquete HD465-7 y los tractores de orugas D155A-5. El rendimiento ejemplar aseguró la llegada de la segunda flota que incluyó la llegada de otra PC1250SP-7 y de otro HD465-7, más el tractor de orugas D275A-5. Estas



Se hace entrega de las llaves del HD465-7 al Sr. H S (Bindi) Atwal, presidente del directorio y director gerente de GSA.

máquinas aseguran el cumplimiento de los objetivos críticos de producción.

El Apoyo *Dantotsu* a los Productos Asegura la Satisfacción del Cliente

L&T ha brindado apoyo *Dantotsu* (sin rival) a los productos por medio de contratos de mantenimiento y convenios de apoyo en el sitio. Este apoyo sin rival encarna la magnífica reputación de Komatsu entre los clientes como un fabricante de productos *Dantotsu*, que son el pilar alrededor del cual Komatsu ha avanzado en forma continua su compromiso como fabricante. Debido a este compromiso, productos con una funcionalidad dramáticamente mejorada y características y calidad superiores son intrínsecos a cada equipo y Komatsu se ha convertido en un socio de confianza de los clientes.

En una mini reunión "Joint Follow-Up Log (JoiFUL: Registro Conjunto de Seguimiento)" realizada recientemente cerca del local del cliente, el Sr. Sanjiv Atwal, director ejecutivo de GSA, explicó: "La clave de nuestra confianza en el cumplimiento de los objetivos de producción es el apoyo pleno del fabricante y del distribuidor de los equipos. Nosotros lograremos nuestros objetivos juntos".

La combinación de productos de alta calidad, servicios de preventa y posventa competentes y durante las 24 horas asociados con una pronta atención a las necesidades del usuario final ha generado una seguridad y confianza significativas entre los jugadores claves, galvanizando así la producción en el sector vital del carbón de la India.

Dándole un Mordisco a la Gran Manzana

Informado por Steve Cihock, Komatsu America Corp.



La PC750LC-7 de Big Apple está equipada con un cucharón normal para retirar los escombros de hormigón del sitio de trabajo de Farberware.



Una Empresa de Demolición de la Ciudad de Nueva York Agrega una Flota de Excavadoras Komatsu para Lograr Mayor Potencia y Productividad

Big Apple Wrecking & Construction Corp., ubicada en el corazón del Bronx, es el contratista de demolición más grande de la Ciudad de Nueva York. Desde su fundación en el año 1980, y junto con su empresa asociada Safeway Environmental Corp., ha completado obras por contrato por más de US\$ 1.000 millones. Big Apple trabaja principalmente en el Nordeste, y ha logrado una sólida reputación por encargarse de trabajos peligrosos e inusuales al tiempo que mantiene su promesa de hacer el trabajo a tiempo. Una de las especialidades de la empresa es lo que se denomina “demolición quirúrgica”, que puede hacer que Big Apple retire pisos enteros de un edificio mientras está todavía ocupado.

El Sr. Stephen Chasin, secretario/tesorero de Big Apple señala: “Nosotros hemos demolido y retirado algunas de las estructuras más grandes del perfil de la Ciudad de Nueva York, y todo se ha completado a tiempo o antes de lo previsto”.

Los Productos Komatsu Probados, el Servicio y la Gente son una Combinación Ganadora

Con muchos trabajos grandes que se vislumbran en el horizonte inmediato, Big Apple decidió que éste era el momento correcto para mejorar su flota anticuada de 60



Nada puede parar a la Komatsu PC1250LC-7 de Big Apple modificada con un poderoso cucharón de almeja para encargarse de la mayoría de las tareas de demolición.

equipos de diversos fabricantes con máquinas más nuevas, que incluyen principalmente excavadoras hidráulicas más grandes.

Todos los fabricantes principales se revisaron y compararon entre sí. Al final, Big Apple eligió el paquete que estaba ofreciendo el Sr. Chris Thompson, representante de ventas de Edward Ehrbar, Inc., un importante distribuidor Komatsu en el Nordeste. El acuerdo resultante fue una de las transacciones más grandes completadas hasta el presente en el área y consistió en una flota de excavadoras hidráulicas Komatsu, concretamente, una PC1250LC-7, una PC750LC-7, una PC600LC-7, dos PC300LC-7, dos PC200LC-7, dos PC138USLC-2 y una PC35MR-2. También incluyó dos cargadoras sobre ruedas WA95-5, una cargadora sobre ruedas WA250 y una excavadora sobre ruedas PW170ES-6.

Aunque el precio y el servicio han sido sin ninguna duda motivadores, los factores importantes han sido la relación personal establecida con el Sr. Thompson así como los principios comerciales de Edward Ehrbar, que es propiedad de, y está operada por la familia Ahern.

El Sr. Chasin señaló: “Los Aherns son señores y es un placer tratar con ellos”.

El Sr. Tim Cassese, supervisor de trabajos y superintendente de Big Apple, ha estado en la empresa durante más de 15 años. El Sr. Cassese ofreció una firme opinión sobre la base de su experiencia hace algunos años en el World Trade Center (sitio del Centro Mundial de Comercio). “Yo estuve allí durante seis meses corridos, y en el sitio estaban presentes equipos de todas las marcas, y yo observé a los Komatsu ganarles a todos. Nosotros trabajamos el equipo Komatsu día y noche, de una manera sumamente dura, con todos los abusos que se puedan imaginar, y el equipo simplemente no paró. Yo quedé muy impresionado.”

Las Máquinas Komatsu Hacen el Trabajo Antes de lo Previsto

El último proyecto de Big Apple está ubicado en la mitad del Bronx, y es la demolición de una antigua planta de Farberware en donde tenía lugar la producción de vajillas, baterías de cocina y otros enseres domésticos. El sitio se está despejando para hacer lugar para una nueva central de energía eléctrica.

El material que predomina en el sitio es hormigón con enormes cantidades de barras de refuerzo incorporadas, por eso es sumamente difícil romperlo. Haciendo uso de la nueva flota de excavadoras Komatsu para demoler el edificio y cargar un flujo constante de camiones volquete y remolques de 37 m (40 yd),



La PC600LC-7 de Big Apple está equipada con una cizalla para procesar las barras de refuerzo para retirarlas del sitio.



La flota de equipos Komatsu de Big Apple se muestra trabajando duro en el Bronx, Nueva York.

Big Apple está transportando de 3.058 a 3.823 m³ (4.000 a 5.000 yd³) por día hacia el exterior del sitio. El Sr. Cassese observa: “Este edificio de dos pisos era básicamente una enorme estructura integrada de losa de hormigón llena de barras de refuerzo, sin embargo las PC750 y PC1250 se lo comieron, y todo está programado para que se haga antes de lo previsto”.

El Sr. Chasin comenta: “La PC1250 es un animal. Nada puede pararla”. La PC1250LC-7 se ha modificado con un poderoso cucharón de almeja para encargarse de la mayoría de las tareas de demolición, y la PC750LC-7 se ha equipado con un cucharón normal para retirar los escombros de hormigón que han quedado en el camino de la PC1250LC-7.

Las otras excavadoras más grandes en el sitio son la PC300LC-7 y la PC600LC-7. La PC600LC-7 está equipada con una cizalla para procesar las barras de refuerzo para retirarlas del sitio, y la PC300LC-7 utiliza su cucharón normal para asistir a la PC750LC-7 y cargar los escombros de hormigón en los camiones de transporte.

En el sitio de Farberware se están utilizando también dos cargadoras sobre ruedas Komatsu WA95-5 y dos excavadoras hidráulicas PC138USLC-2 de Big Apple. Estas unidades compactas se utilizan para mantener los sitios limpios, asistir a la maquinaria más grande, y realizar también algún trabajo liviano de nivelación en el sitio. El Sr. Cassese indica: “Estas máquinas valen su peso en oro. Son realmente fáciles de operar y son verdaderos caballos de trabajo. Y requieren poco tiempo para mantenimiento, lo cual es importante”.

Desde el año 1980, Big Apple ha dejado, junto con Safeway Environmental, una marca indeleble en la huella de la Ciudad de Nueva York. Con Komatsu y Edward Ehrbar a su lado, piensan acumular otros 25 años de éxito.

Nuevo Desarrollo e Innovación para Satisfacer Necesidades Siempre Variables

Informado por Kouzou Ishida, Komatsu Asia & Pacific Pte Ltd y Jamalludin, PT Komatsu Indonesia Tbk

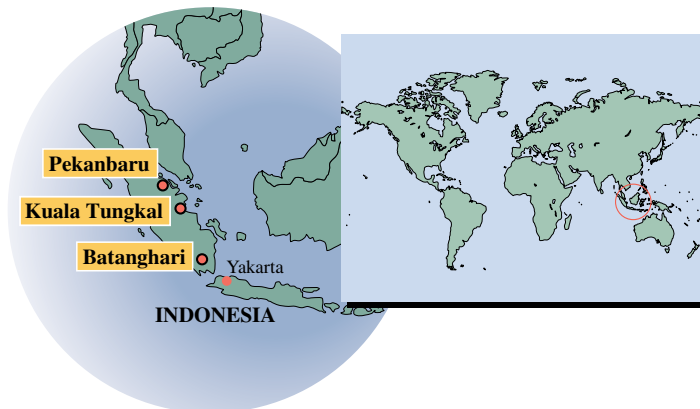
Con una experiencia de operación en Indonesia de más de 20 años, PT Komatsu Indonesia Tbk (KI) incluye actualmente en su línea de productos excavadoras hidráulicas, tractores de orugas, motoniveladoras y camiones volquete así como también componentes soldados y moldeados de acero. Ofrece una amplia gama de productos para satisfacer la demanda en Indonesia. Sin embargo, la naturaleza única del país requiere que KI innove siempre y desarrolle productos diseñados por encargo para los usos específicos de sus usuarios finales.

Las actividades de desarrollo de KI empiezan a surgir y crecer en importancia durante el período de “supervivencia” posterior a la crisis económica asiática que arrasó al país en el año 1997. A partir de ese momento se ha realizado una investigación exhaustiva con el objeto de capturar las oportunidades del mercado y aumentar los ingresos de KI. A menudo las actividades de desarrollo se realizan con la cooperación de PT United Tractors Tbk, que es el distribuidor exclusivo de Komatsu en Indonesia. Más recientemente, Southeast Asia Working Gear se ha dedicado intensivamente al desarrollo tanto en Indonesia como en los países del Sudeste Asiático que representan mercados potenciales debido a un paisaje geográfico relativamente similar al de Indonesia. A continuación se indican algunos desarrollos importantes y ampliamente aceptados.

Excavadora Hidráulica para Uso Forestal PC100F-6

Originalmente la excavadora hidráulica PC100F-6 se desarrolló con el objeto de satisfacer los requisitos específicos para los terrenos madereros pantanosos de los bosques comerciales. Al realizar un estudio de mercado, se descubrió que la PC100F-6 era también adecuada para la reforestación de bosques tropicales en el Sudeste Asiático, el trabajo en estanques y otras aplicaciones en terreno blando.

La PC100F-6 es capaz de aplicaciones múltiples en silvicultura, tales como apareamiento, pre-agrupamiento, arrastre



de troncos y apilado. Este producto relativamente liviano es más flexible que otros tipos de equipo para uso forestal. Las aplicaciones esenciales se aumentan con un gancho para asegurar troncos del tipo fijo y el cuerpo del arrastrador de troncos, que le permite a la PC100F-6 realizar varias actividades en una operación con el objeto de mejorar la eficiencia. La PC100F-6 mejora la productividad operacional con una baja presión sobre el terreno de 0,29 kg/cm² (4,12 psi/28,5 kPa) y una altura libre inferior alta de 600 mm (2,0 pies).

En un bosque comercial en Kuala Tungkal, Provincia de Jambi, la PC100F-6 realiza aplicaciones múltiples para PT Forestindo Permai, un cliente leal y satisfecho. Mientras cosecha la madera de acacia en tierra seca (aproximadamente 10 m³ [13,1 yd³] por hora), se obtiene la misma efectividad cuando se opera la PC100F-6 en áreas pantanosas. La PC100F-6 es también muy respetada por Forestindo por su alta productividad y costo de operación relativamente bajo.



PT Forestindo Permai está totalmente satisfecha con la PC100F-6.



Peso de operación:
15.400 kg (33.950 lb)
Potencia al volante:
60 kW (81 HP) @ 2.100 rpm

Excavadora Hidráulica PC200-7SLF

Como respuesta a las demandas de un mayor alcance en brazos y plumas por parte de los clientes, KI ha desarrollado con éxito la excavadora hidráulica PC200-7SLF. El alcance (alcance de excavación máximo de 15.000 mm [49,2 pies]) de la PC200-7SLF aumenta en forma significativa mediante la aplicación de una pluma y de un brazo más largos, con el objeto de permitir operaciones más fáciles de carga y descarga, entre las que se incluye la conservación de ríos o canales. La eficiencia operacional de la PC200-7SLF no se ha visto afectada por un cucharón más pequeño con una capacidad de 0,45 m³ (0,59 yd³).

Mediante la adopción de una estructura flexible para el brazo y materiales de gran resistencia a la tracción para el brazo y la pluma, la PC200-7SLF asegura una mejor durabilidad en sitios de trabajo con alta intensidad, tales como, por ejemplo, la extracción de arena de río en el lecho del río Batanghari en la Provincia de Jambi. El Sr. Muchtar HS, propietario de CV. Ridwan Karya Maju, señaló con orgullo que su flota de PC200-7SLF es capaz de operar hasta 20 horas por día. Además, por medio de un mayor alcance se logra la eficiencia operacional, facilitando las operaciones de carga y descarga de arena entre el pontón y el área de almacenamiento.



La PC200-7SLF opera en la extracción de arena de río en la Provincia de Jambi en Sumatra.



Peso de operación:
21.970 kg (48.435 lb)
Potencia al volante:
107 kW (143 HP)
@ 1.950 rpm

Excavadora Hidráulica PC200-7 con Especificaciones para Uso Forestal

La creciente actividad en silvicultura comercial y las variaciones en el ambiente natural han representado un desafío para KI a que desarrolle un producto con mayor productividad, lo que se ha logrado con la PC200-7 con especificaciones para uso forestal.

El producto es adecuado para operaciones de cosecha, apareamiento, agrupamiento, arrastre de troncos y apilado. A diferencia de la PC100F-6, las operaciones

de arrastre de troncos haciendo uso de este producto se realizan con un gancho para asegurar troncos del tipo fijo (ancho de abertura máximo de 2.057 mm [6,7 pies]). La mayor productividad de este producto se respalda en forma adicional por un alcance de trabajo más ancho (9.890 mm [32,5 pies]) y una mayor capacidad de elevación.

Para el Grupo Sarindo, un cliente forestal importante en Pekanbaru, Provincia de Riau, el producto es efectivo para operaciones en tierra seca y tiene una mayor productividad (aproximadamente 15 m³ [19,6 yd³] por hora) que la PC100F-6. De las 100 unidades que existen en la flota que posee, la mayoría de las PC200-7 con especificaciones para uso forestal se usan para operaciones de carga y descarga.



Peso de operación:
21.520 kg (47.440 lb)
Potencia al volante:
107 kW (143 HP) @ 1.950 rpm

PC300LC-7 con Cabina Elevada

La mayor intensidad involucrada en las operaciones de apilado y de carga y descarga en silvicultura comercial requiere productos diseñados en forma específica para una operación máxima con el objeto de evitar tiempo ocioso entre los usuarios finales en las industrias de la pulpa y del papel. Con el objeto de satisfacer este requisito, KI ofrece la PC300LC-7 con una cabina elevada.

Las características claves de este producto son la cabina elevada (altura de elevación de hasta 2.260 mm [7,4 pies]), brazo y pluma rectos equipados con un gancho giratorio para asegurar troncos (área de sujeción de 1,8 m² [2,2 yd²]), lo que da como resultado un alcance de trabajo máximo de 15.180 mm (49,8 pies) y una altura de descarga máxima de 12.900 mm (42,3 pies).

Un representante del Grupo Sarindo expresó que la productividad de la PC300LC-7 logra una carga de trabajo de 29 m³ (37,9 yd³) por hora (total de 350 toneladas [386 toneladas americanas] por día) durante un tiempo de operación de aproximadamente 12 horas.



Peso de operación:
39.250 kg (86.530 lb)
Potencia al volante:
180 kW (242 HP) @ 1.900 rpm

El Trío de Equipos Komatsu Ayuda a un Contratista de Servicios Públicos de los Estados Unidos a Equipar una Comunidad en Desarrollo de Florida

Informado por Steve Cihock, Komatsu America Corp.

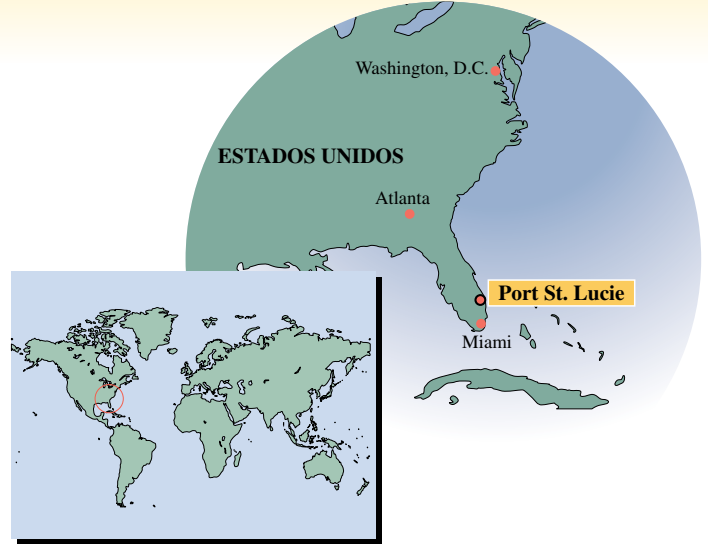


La retrocargadora Komatsu WB140-2 excava una zanja antes de tender un tubo.

Port St. Lucie, en Florida, estado de los Estados Unidos, está corriendo una carrera para acomodar una población creciente y mejorar las propiedades residenciales actuales mediante la conexión de todos los vecindarios a los servicios públicos subterráneos de la ciudad. Ya se han tendido millones de pies lineales de tuberías de alcantarillado y agua y se requerirán millones más a medida que Port St. Lucie, la sexta ciudad de más rápido crecimiento de los Estados Unidos, continúa su expansión.

Una Excelente Oportunidad de Trabajo durante Muchos Años

En el año 1995 el contratista de servicios públicos Felix Associates, LLC, con la base de sus operaciones en Port St. Lucie y en el Bronx, Nueva York, aprovechó las ambiciones de la ciudad y se ha dedicado, con raras interrupciones solamente, a instalar servicios públicos



subterráneos sin parar. El Sr. Rob Dolmaten, superintendente general de la división de Port St. Lucie de Felix, que concentra el trabajo de la misma en Florida dentro de un radio de 241 km (150 mi) de la comunidad señala: “Hemos tenido la suerte de realizar este trabajo con Port St. Lucie durante varios años—el sueño de un contratista, en realidad. El crecimiento de Port St. Lucie es extraordinario. Existe la posibilidad de que estemos trabajando aquí durante muchos años”.

Aunque la naturaleza del proyecto de servicios públicos de Port St. Lucie es amplia, también es directa e invariable en su mayor parte. Durante estos años, esta simplicidad le ha permitido a Felix pulir su técnica de tendido de tubos con el objeto de maximizar la eficiencia y la velocidad. Las operaciones principales son el transporte y tendido de tubos, la instalación de bocas de incendio, la excavación para exponer extremos de empalmes y crear zanjas receptoras, así como también el relleno final. Las operaciones secundarias incluyen la reconstitución y la limpieza de superficies de vías de acceso y de caminos.



Felix Associates, LLC usa el cucharón versátil en la WB140-2 para rellenar alrededor de las bocas de incendio.



El Equipo Ideal de Máquinas Komatsu para Servicios Públicos Subterráneos

El equipo ideal de máquinas para realizar los trabajos principales y secundarios ha sido un trío integrado por una excavadora sobre orugas grande, una pequeña retrocargadora y una cargadora sobre ruedas. El Sr. Dolmaten indica que hace dos años, Felix decidió reemplazar muchas máquinas anticuadas de otros fabricantes con equipos Komatsu. Concretamente, el nuevo equipo para servicios públicos subterráneos está integrado por una cargadora sobre ruedas WA180-3, una excavadora hidráulica PC138USLC-3 y una retrocargadora WB140-2. Felix distribuye siete equipos de máquinas similares por todo Port St. Lucie.

El Sr. Dolmaten observa: “La WB140-2 desempeña un importante rol de apoyo en lo que hacemos. No se para nunca. Puede estar excavando pozos receptores, levantando asfalto y distribuyendo accesorios de tuberías, haciendo relleno liviano, arrancando vías de acceso de hormigón o instalando tubos en recorridos cortos en donde hay empalmes. Es tan versátil que está constantemente en movimiento. Nuestras cuadrillas de corte también la usan para nivelar líneas de zanjas para reemplazar el césped. La WB140-2 es verdaderamente una máquina completa, y debido a que su tamaño es perfecto puede hacer tanto trabajos pequeños como grandes”.



El Sr. Rob Dolmaten (izquierda), superintendente general de Felix, y el Sr. Julio Pineiro (en el medio), capataz, posan con el Sr. Rick Brown, representante de ventas de Linder Industrial Machinery Co., el distribuidor de Komatsu en Florida, delante de la retrocargadora WB140-2.

El Sr. Dolmaten agrega, sin embargo, que el tamaño y el peso de 7.530 kg (16.600 lb) de la WB140-2 la califican para ayudar con recorridos cortos que involucren empalmes. Él señala: “Nosotros tenderemos un par de cientos de pies de tubos con esa máquina. La compacidad de la retroexcavadora—y, en realidad, de la cargadora sobre ruedas—mantiene los reclamos y el daño a la propiedad privada al mínimo. Con sus neumáticos de caucho, podemos ir y venir por el camino sin dañar el asfalto, y reduce nuestros costos de transporte pues no necesitamos remolques de plataforma para traerlas”.

Desde que la empresa se estableció en el año 1978 los equipos de máquinas Komatsu de Felix y la ética de trabajo de los operadores de máquinas de Felix han ganado, en forma ininterrumpida, una sólida reputación en Florida.

El Sr. Dolmaten indica: “Otros contratistas y municipalidades saben que somos muy eficientes en lo que hacemos. Nosotros entramos y salimos y hacemos un trabajo limpio y siempre terminamos antes de lo previsto. Esto se debe a una buena gestión, programación y planificación. La elección del equipo es un factor, también. Yo desempeño un rol importante en las decisiones de compra, debido a que sé qué necesitamos en el campo o, en otras palabras, qué es lo que se va a adaptar a nuestras necesidades para un proyecto particular”.



Con el crecimiento extraordinario de la ciudad de Port St. Lucie, existe un enorme potencial para Felix durante muchos años.

La Komatsu PC35MR-2 Asegura un Trabajo Rápido y Eficiente



Informado por Tito Baldan, Komatsu Utility Europe S.p.A.

El Sr. Pulvini Graziano es el copropietario de Pulvini Lorenzo Eredi Snc, que está ubicada en Noventa Vicentina, Italia. La empresa, que ha estado en el negocio del transporte y del movimiento de tierras durante 35 años, está integrada por 15 personas, cinco de las cuales se dedican a la maquinaria para el movimiento de tierras. Además de las mini excavadoras hidráulicas PC35MR-2 adquiridas en el año 2004, la empresa posee otras máquinas Komatsu, entre las que se incluyen excavadoras hidráulicas tales como las PC15R-8, PW110R-1, PC138, PC160, PC180 y PC210, así como también la cargadora sobre ruedas WA320.



El Sr. Pulvini Graziano posa delante de su PC35MR-2 de confianza.

El Sr. Graziano observó: “Yo decidí comprar la PC35MR-2 porque necesitaba, para la clase de aplicaciones a las que me dedico, una mini excavadora que fuera compacta y versátil, pero al mismo tiempo altamente estable con un buen rendimiento”.

La empresa utiliza la PC35MR-2 en el trabajo de tendido de tubos y de alcantarillas, así como también en criaderos y viñedos, en especial cuando se utiliza la barrena para colocar los postes de soporte en el cemento. Además, el trabajo de demolición en pequeña escala se realiza fijando el martillo a la máquina.

La PC35MR-2, como una máquina que no tiene cola, le brinda a Pulvini Lorenzo Eredi la capacidad de trabajar libremente en espacios angostos, tales como alrededor de casas, paredes pequeñas o entre plantas en criaderos y viñedos. De acuerdo con el Sr. Graziano, esta máquina es muy cómoda y asegura una visibilidad perfecta en todas las direcciones. Además, gracias a su sistema hidráulico, se caracteriza por movimientos precisos y eficientes y permite el uso de diferentes accesorios tales como el martillo o la barrena.



El Sr. Graziano agregó: “Komatsu es sinónimo de profesionalismo y de confiabilidad. Komatsu me ha garantizado máquinas con un alto rendimiento y una asistencia técnica excelente durante varios años. Puedo trabajar cómodamente con mi PC35MR-2, y también con el resto de mi flota Komatsu, incluso durante nueve horas por día, y puedo hacer mi trabajo de una manera rápida y eficiente”.



La PC35MR-2, compacta y sin embargo potente, demuestra su versatilidad en una variedad de aplicaciones.

El Manipulador Telescópico WH613 Muestra una Maniobrabilidad Sin Rival



Informado por Tito Baldan, Komatsu Utility Europe S.p.A.

En noviembre del año 2004 Comedil Snc, el concesionario local de equipos utilitarios Komatsu en Sicilia, le entregó al Sr. Luciano Calunniato, propietario de la empresa homónima que tiene su base en Mistretta, Italia, uno de los primeros WH613 producidos por Komatsu.

En ese momento, la empresa estaba trabajando en un gran proyecto de construcción, la autopista Palermo-Mesina, una arteria crítica para el tráfico siciliano. El manipulador telescópico representó la solución ideal para llevar y tender los pozos eléctricos, que se caracterizaban por un peso de casi 1.800 kg (3.968 lb) cada uno.



El Sr. Luciano Calunniato (derecha) y el Sr. Basilio Ricciardello, jefe de Comedil Snc, el concesionario de equipos utilitarios de Komatsu, están parados juntos delante del WH613.

Cuando se le preguntó por qué había comprado una máquina Komatsu, el Sr. Calunniato explicó: “Al elegir el WH613, dos factores resultaron decisivos, concretamente, la relación con el concesionario, que ya lleva más de 30 años, y la sólida reputación de marca que tienen todas las máquinas Komatsu. ¡Yo compré la máquina el mismo día que la vi en el lanzamiento oficial de la Serie WH en la feria SAIE (una exposición internacional de la construcción que se realiza anualmente en Bolonia, Italia) del año 2004!”

Además, después de más de 400 horas de trabajo, los operadores que trabajan todos los días con esta máquina dicen: “Nosotros estamos realmente satisfechos con el rendimiento de la máquina. Se caracteriza por una gran fuerza de elevación y la palanca de control omnidireccional PPC permite movimientos muy precisos del equipo de trabajo incluso cuando se están manipulando cargas pesadas. Además, a pesar de sus dimensiones, el radio de giro corto y los tres modos de dirección le brindan al WH613 una maniobrabilidad sin rival incluso en las áreas más restringidas en donde trabajamos a menudo.

Eso significa que es posible descargar desde el camión materiales tales como, por ejemplo, ladrillos o paneles y posicionarlos directamente en el primero, segundo o tercer piso sin utilizar ninguna grúa o elevador. Esto es un gran economizador de tiempo”.

Actualmente, la máquina está trabajando en un sitio de construcción en donde está demostrando un rendimiento soberbio; sin embargo, lo que realmente hace la diferencia es sobre todo las características de seguridad con las que cuenta esta máquina. El Sr. Calunniato señala: “Yo aprendí que mis operadores dependen de las máquinas gracias a la tecnología avanzada, que les permite concentrarse más en el trabajo sin temor a los límites. El WH613 mismo evita situaciones peligrosas con dispositivos tales como el Indicador de Carga Segura o los tres modos de trabajo”.

La empresa ha realizado, durante sus 50 años de operación, una variedad de trabajos que abarcan desde trabajos en rutas y alcantarillas hasta edificios públicos y privados. Komatsu, que ha estado siempre a su lado, ha sido un socio de confianza, y esto se demuestra mediante su flota de cinco máquinas para movimiento de tierras Komatsu, que incluyen una minicargadora SK07J-2 y una SK714-5, dos excavadoras hidráulicas PC27R-8 y el manipulador telescópico WH613. Sin duda los fuertes vínculos comerciales entre el cliente, y Comedil y Komatsu continuarán por muchos años más.

* Actualmente la serie de manipuladores telescópicos se encuentra disponible en Europa solamente.



Las excelentes características de seguridad del WH613 les permiten a los operadores concentrarse en el trabajo inmediato sin temor a los límites.

Desarrollo de Equipos para el Desminado en Ayuda Humanitaria



Una máquina para el desminado desarrollada por Komatsu se despachó a Afganistán para las pruebas finales.



Se dice que hay más de 10 millones de minas terrestres en Afganistán.



La mayoría de las operaciones de desminado se realizan manualmente.

Antecedentes

En marzo del año 2003, Komatsu se presentó a una oferta pública de subsidios por parte del Ministerio de Economía, Comercio e Industria del Japón y de la Organización de Desarrollo de Nuevas Tecnologías Energéticas e Industriales y comenzó posteriormente el desarrollo de máquinas para el desminado humanitario. Las mismas incluyen un modelo liviano para utilización en áreas embarradas, y se basan en modelos de tractores de orugas y estabilizadores. Las máquinas para el desminado se inspiran en los equipos de construcción de Komatsu y la confiabilidad y durabilidad comprobadas de los mismos en ambientes duros en todo el mundo.

Estas nuevas máquinas han completado con éxito todas las pruebas en el Japón para fines del año 2003, y en ese momento se ha despachado la máquina para el desminado que se basa en el tractor de orugas a Afganistán para la prueba final para un proyecto dirigido por el

Ministerio de Relaciones Exteriores del Japón y el Japan International Cooperation System (JICS: Sistema de Cooperación Internacional del Japón). Todas las pruebas se han completado en el mes de enero del año 2005. La máquina se probó desde el verano hasta el invierno y exhibió un rendimiento excelente en términos de capacidad en pendientes pesadas y en terreno irregular, así como también una alta relación de desminado. También se realizaron pruebas de capacidad de supervivencia que demostraron la resistencia del equipo para desminar. Para la prueba en el sitio, la máquina se operó en campos de minas terrestres reales, y

destruyó más de 20 unidades. Komatsu está seguro de que el desarrollo en este área contribuirá a una mayor cooperación internacional y eliminará cada vez más el peligro de aquellas personas que viven cerca de las minas terrestres.

Terreno de Prueba en Afganistán

Se dice que hay aproximadamente 100 millones de minas terrestres enterradas en todo el mundo, que todos los años lesionan con frecuencia a todos, desde niños hasta ancianos. La remoción de las minas terrestres restantes requerirá un trabajo sumamente peligroso durante muchos años. Aunque hay muchas ONG involucradas en el desminado, la mayoría realiza una limpieza manual.

Sólo en Afganistán, se estima que hay por lo menos 10 millones de minas terrestres que han sido colocadas durante las dos décadas pasadas de conflictos internos. Las estimaciones alegan que todos los meses unas 100 personas son víctimas



La máquina para el desminado se ha construido sobre la base de los tractores de orugas Komatsu.

de las minas terrestres y de las municiones sin explotar.

Afganistán tiene una extensión aproximada de 650.000 km² (250.990 mi²), y entre el 85% y el 90% de dicho área está cubierta por terreno montañoso, que requiere máquinas que puedan funcionar en áreas irregulares, rocosas o con pendientes. Con el objeto de probar las máquinas de Komatsu en un terreno accidentado como ese, se despachó un prototipo que se basa en el tractor de orugas D85EX de tamaño medio a Afganistán para las pruebas. El modelo se equipó con control a distancia para garantizar la seguridad y se le aplicó un tratamiento contra el polvo como protección contra las condiciones áridas. Además, para una mayor protección se emplearon vidrio a prueba de balas y acero de gran resistencia a la tracción.

Entre junio del año 2004 y enero del año 2005, la máquina para el desminado se probó en el Centro de Acción contra las Minas de las Naciones Unidas para Afganistán y el JICS en Kabul, soportando temperaturas extremas tan altas como 45°C (113°F) en el verano y tan bajas como -20°C (-4°F) en el invierno. La serie de pruebas ha incluido pruebas de productividad en diversos terrenos, pruebas de rendimiento y pruebas de capacidad de supervivencia sobre la base de las normas europeas modificadas

establecidas por el Comité Europeo de Normalización (CEN). Komatsu realizó pruebas adicionales con el objeto de confirmar el rendimiento en pendientes empinadas. En las pruebas de productividad, la máquina cumplió con todas las normas requeridas, al tiempo que en la prueba en pendientes la máquina se comportó bien en pendientes empinadas de hasta 25 grados. En las pruebas de capacidad de supervivencia, la máquina no sufrió ningún daño debido a las minas antipersonal.

El 25 de enero, Komatsu expuso la máquina al trabajo real de desminado en las franjas con minas terrestres que rodean al Aeropuerto Internacional de Kabul. En 20 minutos, la máquina destruyó más de 20 minas, y no se encontró ninguna en el examen del campo que se realizó a continuación. En la última prueba, la máquina se probó contra un dispositivo explosivo de 8 kg (18 lb) con el objeto de evaluar los efectos de las minas antitanques. Aunque el rotor delantero se rompió, el motor y el cuerpo principal no sufrieron daños, como esperaban los ingenieros de Komatsu, demostrando que la máquina puede retener su movilidad incluso después de recibir un impacto directo de una mina antitanque.

Y como beneficio adicional, cuando estas máquinas ya no se utilizan más para el desminado, se pueden reconvertir y modificar como un tractor de orugas normal mediante el cambio del accesorio frontal, haciéndolas reutilizables para la reconstrucción de la infraestructura de los países después de



Los niños juegan incluso en campos próximos a peligrosos campos de minas.

eliminar las minas terrestres de los mismos.

El Sr. Satoru Anzaki, ex-presidente, y el Sr. Taizo Kayata, funcionario ejecutivo de Komatsu Ltd., visitaron Kabul durante y después de las pruebas para monitorear y brindar asesoramiento para este proyecto.

Komatsu desea agradecer la asistencia de las organizaciones gubernamentales japonesas, de las organizaciones afiliadas con las Naciones Unidas y de diversas ONG por haber contribuido a asegurar el éxito de las pruebas antes indicadas. Es nuestra esperanza que las nuevas máquinas para el desminado contribuirán a un mejor futuro para los afganos y para la gente de otras áreas expuestas a la amenaza de las minas terrestres.



La cuadrilla de pruebas, ingenieros de Komatsu incluidos, posa en el sitio de las pruebas en sitio en Afganistán.



La máquina para el desminado se ha equipado con control remoto para garantizar la seguridad.

La Presencia de Komatsu en Exposiciones Globales Cubre Diversos Sectores

Samoter 2005

Informado por Marc Blondeel, Komatsu Europe International N.V.

Komatsu ha sido uno de los expositores más impresionantes en Samoter 2005, la 26ª Exposición Internacional de Maquinarias para Movimiento de Tierras y Construcción que se realizó en Verona, Italia, entre el 4 y el 8 de mayo de 2005. El tema de Komatsu para la exposición ha sido "Equipos para construir un mundo mejor".



Una estructura interior total construida en el interior del edificio Komatsu creó una experiencia exclusivamente "Komatsu".

Samoter es una de las exposiciones de maquinarias para movimiento de tierras más grandes de Europa. La exposición de este año incluyó a más de 1.000 expositores, 310 de los cuales provenían de 30 países fuera de Italia. Se estimó que el número total de visitantes ha sido de casi 100.000, y el área total de la superficie de la exposición ha sido de 105.000 m² (1.130.220 pies²).

La exhibición de Komatsu incluyó un edificio especial de 2.500 m² (26.910 pies²) y espacio exterior adyacente. Lo primero que vieron los visitantes al entrar en los terrenos de la feria ha sido el pabellón de Komatsu. En el exterior del edificio había un total de 14 máquinas Komatsu en exhibición que abarcaban desde modelos grandes hasta pequeños, en donde los puntos culminantes de las máquinas incluyeron el debut de la retrocargadora WB97R-5 y también de la nueva máquina de

demolición de gran alcance PC450-7.

En el interior del edificio Komatsu, el distribuidor italiano de Komatsu construyó una estructura interior completa, creando una experiencia exclusivamente "Komatsu". Cuando los visitantes entraron en el puesto, descubrieron 20 máquinas. Entre las máquinas destacadas se incluyeron la nueva minicargadora sobre orugas CK20-5, la retrocargadora WB93R-5, la excavadora sobre ruedas PW130-7, la cargadora sobre ruedas WA430-6 y las excavadoras hidráulicas PC18MR-2 y PC27MR-2.

La exhibición de Komatsu se caracterizó también por varios rincones de solución bien dotados de personal que se prepararon para informar a los clientes acerca de los programas de financiación, los contratos de servicio, los servicios de repuestos y logísticos de Komatsu, además del programa de alquiler italiano y una tienda de regalos.

Tanto los clientes como el personal de Komatsu estuvieron de acuerdo en que la exposición Samoter 2005 ha sido una gran experiencia que destacó los puntos fuertes y la formidable presencia de



Komatsu construyó por encargo una estructura exterior alrededor del edificio para establecer su propio aspecto exclusivo.

Komatsu tanto en Italia como en toda Europa. Y sin duda, esto demostró otro ejemplo del liderazgo de Komatsu en la provisión de formas innovadoras de servir a los clientes.



El tema de Komatsu comunicó que el equipo Komatsu trabaja en perfecta armonía con nuestro planeta.

Hillhead 2005

Informado por Marc Blondeel, Komatsu Europe International N.V.

Entre el 21 y el 23 de junio de 2005, la Cantera Hillhead de Tarmac se desempeñó nuevamente como anfitrión de la exposición de canteras en operación más grande del mundo. La cantera está ubicada en un sitio céntrico cerca de las ciudades de Manchester, Birmingham y Nottingham en el Reino Unido. La exposición, que se realiza cada dos años, atrae visitantes y expositores de todo el mundo.

Marubeni Komatsu Ltd (MKL), el distribuidor de Komatsu en el Reino Unido, ha estado presente con una exhibición de 1.400 m² (15.070 pies²) que

incluyó 12 máquinas estáticas, más tres máquinas que trabajaron con ahínco en el área de demostración de la exhibición. En un pabellón de 2 pisos de 500 m² (5.382 pies²), los clientes han podido encontrar toda la información que deseaban así como también una amplia selección de servicios tales como alquiler, financiación, repuestos, y una tienda de venta. El primer piso se utilizó para darles la bienvenida a los huéspedes y clientes potenciales para un almuerzo o una bebida rápida. Para divertirse un rato, los visitantes tuvieron también la oportunidad de

Elmia Wood 2005

Informado por Pelle Hjelm, Komatsu Forest AB

Elmia Wood, con su base en Jönköping, Suecia, es la feria forestal más grande del mundo. La feria, que se realiza una vez cada cuatro años, tuvo lugar entre el 1º y el 4 de junio de 2005, y este año marcó la celebración del 30º aniversario de la misma.

El número de expositores y de visitantes ha aumentado constantemente con el transcurso de los años, y el acontecimiento de este año ha atraído casi 500 expositores, de los cuales 160 eran de países fuera de Suecia, así como también más de 50.000 visitantes. Otro indicador



Komatsu Forest presentó máquinas para construcción adaptadas para trabajos forestales tales como la excavadora hidráulica PC228 equipada con un cabezal cosechador Valmet 370E.



La Srta. Ulrica Messing, ministra de Comunicaciones y Política Regional del Ministerio de Industria, Empleo y Comunicaciones de Suecia, posa con el Sr. Hideki Yamada, presidente y Director General Ejecutivo de Komatsu Forest.

de la magnitud de esta feria ha sido evidente en el área de exhibición de 80.000 m² (861.120 pies²) y un área de demostración de casi 250.000 m² (2.691.000 pies²) asignadas a la feria.

Uno de los expositores más grandes y espectaculares en Elmia Wood ha sido Komatsu Forest AB, que exhibió máquinas forestales Valmet tales como las expedidoras y las cosechadoras.

En el centro del puesto de Komatsu Forest se ubicó el sistema de control e información Maxi de Valmet, representando a la TI como un foco importante para Komatsu Forest. Como la calidad ha sido otro punto clave para recalcar, los

mensajes que pregonaban el rendimiento de la calidad también merecieron la atención en las áreas designadas de la exhibición.

Komatsu Forest presentó también dos máquinas para construcción Komatsu adaptadas para trabajos forestales: una cargadora sobre ruedas WA430 equipada con un gancho para asegurar troncos y una excavadora hidráulica PC228 equipada con un cabezal cosechador Valmet 370E. El Sr. Gunnar Nilsson, representante técnico para la cosechadora señaló: “Hay un enorme interés en esta máquina”.

Otros representantes de la empresa han quedado igualmente satisfechos con la presencia de clase mundial y la respuesta positiva de Komatsu Forest en la feria. El Sr. Akira Yamakawa, vicepresidente ejecutivo de comercialización y ventas de Komatsu Forest comentó: “Komatsu Forest cubre, con la maquinaria para construcción adaptada para el trabajo forestal de Komatsu y las máquinas Valmet, todas las necesidades de los clientes forestales”.

El Sr. Jan Ärfelt, gerente de la feria para Komatsu Forest indicó: “La participación de Valmet en Elmia Wood no ha sido nada más que un éxito”. Y agregó: “Muy probablemente, casi todos los 50.000 visitantes de la feria visitaron nuestro puesto, y yo he escuchado sólo reacciones positivas a nuestra presentación”.



La presencia de Komatsu ha sido sumamente visible en Hillhead 2005.

“Descifrar el Código Komatsu” y ganar un premio en efectivo de £10.000.

MKL utilizó el acontecimiento para promover su enfoque de “paquete completo”—una oferta que incluye todo desde las máquinas hasta el apoyo de alta



Trabajando con ahínco, una excavadora hidráulica PC450LC-7 equipada con una pluma corta y un camión volquete HM400-1 se demostraron por primera vez en el Reino Unido.

calidad al cliente. El suceso del mismo se vio reflejado en algunas cifras notables de ventas, que han sido particularmente agradables debido a que muchas de las máquinas eran nuevas en el Reino Unido.



Los espectáculos de Komatsu Forest atrajeron muchos visitantes.

El Presidente Sakane Habla en la Conferencia Internacional sobre “El Futuro de Asia”

Nihon Keizai Shimbun Inc., que publica uno de los periódicos más prestigiosos del Japón organizó los días 25 y 26 de mayo de 2005, la Conferencia Internacional sobre “El Futuro de Asia 2005”. Líderes del gobierno y empresariales de todo Asia participaron en el foro, que incluyó conferencias y discusiones sobre temas relacionados con la prosperidad sustentable en Asia. El foro se viene realizando anualmente desde el año 1995, y este año marcó su 11° aniversario.

Asia está adoptando en forma creciente el concepto de integración económica, y muchas naciones están trabajando para establecer acuerdos de libre comercio. En realidad, se están iniciando las discusiones acerca de la posibilidad de formar una zona económica del Este Asiático. Como las economías emergentes



Los líderes del gobierno y empresariales de todo Asia participaron en la Conferencia Internacional sobre “El Futuro de Asia”.

de Brasil, Rusia, India y China (BRICs) están experimentando una rápida expansión y desempeñando un rol creciente en la economía mundial, las conferencias y discusiones de este año se han realizado con su enfoque en las estrategias para la integración y el desarrollo económico de Asia.

El Sr. Masahiro Sakane, presidente y Director General Ejecutivo de Komatsu Ltd., asistió en representación de los líderes empresariales del Japón a la sesión principal realizada el segundo día de la conferencia. Él participó en un panel de discusión con sus contrapartes de China, Taiwán e India con el tema de “Nuevo Dinamismo Industrial de Asia en la Era de BRICs”.

El Sr. Sakane dijo al comienzo de la sesión: “Como los equipos de construcción y de minería, que son los productos importantes de Komatsu, se usan en la construcción de la infraestructura social y en la explotación de recursos, nosotros encontramos en una buena posición para monitorear las tendencias de las inversiones globales mediante la observación de los cambios en la demanda de estos productos. Durante los casi 15 años que se extienden desde el año 1985 hasta el año 2000, el Japón, los Estados Unidos y Europa representaron aproximadamente el 80% de la demanda global de equipos de construcción y de minería, y el resto del mundo representó el 20% restante.



El Sr. Masahiro Sakane, presidente y Director General Ejecutivo de Komatsu Ltd.

Desde el año 2001, la demanda del resto del mundo, en especial de BRICs y de la región asiática, se ha expandido uniformemente hasta alcanzar el 35% de las ventas totales. A medida que los mercados de BRICs se expanden, nosotros esperamos que la demanda fuera de las tres regiones tradicionales alcanzará el 50%”.

También habló acerca de las estrategias y perspectivas corporativas para las economías emergentes de BRICs, y agregó: “La economía mundial no puede sostenerse y expandirse aún más sin la contribución de Asia. Por esa razón, es esencial que desarrollemos una relación de beneficio mutuo entre las naciones asiáticas. El Japón es un líder global en los campos tecnológicos de la conservación de la energía y de la ecología, y yo creo que debemos hacer una contribución a Asia, y a China en particular”.